

Porównanie tłumaczeń Izajasza 44:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE, twój Stwórca, który cię kształtuje od łona* i wspomaga:** Nie bój się, mój sługo, Jakubie, i Jeszurunie,*** **** którego wybrałem! ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Lub: od poczęcia.

²⁾ wspomaga, יִעֲזְרֶהָ (ja‘zerecha): wg 1QIsa a : twój pomocnik, וְיִוְצֵרְכָּהּ .

³⁾ Jeszurun, יֵשׁוּרֻן (jeszurun), czyli: prawy, uczciwy, poetyckie określenie Izraela.

⁴⁾ <x>50 32:15</x>; <x>50 33:5</x>